

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Akte der Verwaltung.

Actes administratifs.

B e s c h l u ß

ARRÊTÉ

in Betreff der Körungs- und Revisions-
Commissionen der zur Beschälung wäh-
rend 1845 bestimmten Zuchthengste.

*concernant les commissions d'examen et
de révision des étalons particuliers des-
tinés à la monte pendant 1845.*

(Nr. 190 — 2737 von 1844. — 1. Abth.)

(N° 190. — 2737 de 1844. — 1^{re} Div.)

Luxemburg, am 7. Januar 1845.

Luxembourg, le 7 janvier 1845.

Das Regierungsg. Collegium.

LE CONSEIL DU GOUVERNEMENT,

Nach Einsicht des Reglements vom 11. Juli
1837 in Betreff der Verebelung der Pferde-
Racen;

Vu le règlement du 11 juillet 1837, pour l'amé-
lioration de la race des chevaux;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 17. De-
zember vorigen Jahres, wodurch der Tag der
Körung der zur Beschälung von 1845 zu
bezeichnenden Privat-Hengste und die den
Besitzern der schönsten Beschäler zuzuerken-
nenden Prämien festgesetzt worden sind;

Vu son arrêté du 17 décembre dernier, par lequel
le jour de l'examen des étalons particuliers destinés à
la monte de 1845 et les primes à décerner aux pro-
priétaires des plus beaux étalons, ont été fixés;

In Erwägung, daß es geeignet erscheint, die
Distrikts-Commissionen niederzusetzen und die
anderweitigen Verfügungen hinsichtlich der Voll-
ziehung des erwähnten Reglements zu erlassen;

Considérant qu'il y a lieu d'établir les commissions
de district et de régler les autres dispositions relatives
à l'exécution du règlement précité;

(22)

Beschließt :

Art. 1

Zu Mitgliedern der zur Führung der zur Zulassung zur Beschälung von 1845 vorzuführenden Beschäler bestellten Commissionen werden ernannt :

a) Für den District Luxemburg :

Die Herren 1. *Pütz*, Mitglied der Landstände und Bürgermeister der Gemeinde Junglinster, wohnhaft zu Burglinster, als Präsident ;

2. *Stift*, Mitglied der Ackerbau-Commission und Bürgermeister der Gemeinde Hesperingen, wohnhaft zu Fentingen ;

3. *Reuter von Heddesdorf*, Mitglied der Ackerbau-Commission, wohnhaft zu Meysemburg ;

Dieser Commission werden beigegeben, als Thierarzt, der Herr *Fischer*, Thierarzt erster Klasse zu Cessingen, und als Sekretär, der Hr. *Schiltz*, Districts-Sekretär, wohnhaft zu Luxemburg ;

b) Für den District Diekirch :

Die Herren: 1. *Sinner*, Mitglied der Ackerbau-Commission, wohnhaft zu Longsdorf, als Präsident ;

2. *Laporte*, Mitglied der Ackerbau-Commission, wohnhaft zu Weiler ;

3. *Warcken*, Gutbesitzer, wohnhaft zu Ingeldorf ;

Dieser Commission werden beigegeben, als Thierarzt, der Hr. *Krömbach*, Thierarzt erster Klasse zu Diekirch, und als Sekretär, der Hr. *Mallinger*, Districts-Sekretär, wohnhaft zu Diekirch ;

c) Für den District Grevenmacher :

Die Herren: 1. *Wellenstein*, Mitglied

ARRÊTÉ :

ART. 1^{er}.

Sont nommés membres des commissions d'examen des étalons présentés pour être admis à la monte de 1845,

a) Pour le district de Luxembourg :

MM. 1^o *Putz*, membre des États et bourgmestre de la commune de Junglinster, demeurant à Bourglinster, président ;

2^o *Stift*, membre de la commission d'agriculture et bourgmestre de la commune de Hespérange, demeurant à Fentingen ;

3^o *Reuter-d'Heddesdorf*, membre de la commission d'agriculture, demeurant à Meysembourg ;

Sont adjoints à cette commission : comme vétérinaire, M. *Fischer*, vétérinaire de 1^{re} classe à Cessingen et, comme secrétaire, M. *Schiltz*, secrétaire de district demeurant à Luxembourg.

b) Pour le district de Diekirch.

MM. 1^o *Sinner*, membre de la commission d'agriculture demeurant à Longsdorf, président ;

2^o *Laporte*, membre de la commission d'agriculture demeurant à Weiler ;

3^o *Warcken*, propriétaire demeurant à Ingeldorf ;

Sont adjoints à cette commission : comme vétérinaire, M. *Krömbach*, vétérinaire de 1^{re} classe à Diekirch et, comme secrétaire, M. *Mallinger*, secrétaire de district demeurant à Diekirch.

c) Pour le district de Grevenmacher.

MM. 1^o *Wellenstein*, membre des États et pro-

(23)

der Landstände und Gutsbesitzer, wohnhaft zu Ehen, als Präsident ;

2. Karl Ewen, Gutsbesitzer, wohnhaft zu Befort ;

3. Crocius, Schöffen und Gutsbesitzer, wohnhaft zu Remich ;

Dieser Commission werden beigegeben, als Thierarzt, der Hr. Eichhorn, Thierarzt erster Klasse, wohnhaft zu Luxemburg, und als Sekretär, der Hr. Schmit, Distrikts-Sekretär, wohnhaft zu Grevenmacher.

Art. 2.

Diese Commissionen treten am 16. d. M., Vormittags zehn Uhr, in dem Hauptorte eines jeden Distrikts zusammen ; für den Fall, daß die Abörung an besagtem Tage nicht beendigt werden kann, so wird sie an dem darauf folgenden Tage fortgesetzt.

Art. 3.

Für jeden zur Abörung vorgeführten Beschäler ist ein durch das Collegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde ausgestelltes Attest abzugeben, welches die Beschreibung des Beschälers, so wie die Bescheinigung, daß derselbe Eigenthum desjenigen ist, welcher dessen Annahme verlangt, enthalten muß.

Art. 4.

Die Besitzer haben in die Hände des Präsidenten einer jeden Commission für jeden zugelassenen Beschäler eine Summe von 5 Franken, oder 2 Gulden 36 Cents, zum Vortheil des Ackerbau-Fonds zu entrichten.

Die Herren Präsidenten der Commissionen werden den Betrag der empfangenen Summen den Distrikts-Commissären behändigen, und haben diese Letztern sie an den Herrn General-Sekretär des Regierungs-Collegiums gelangen zu lassen.

Art. 5.

Die von der Commission angenommenen Be-

priétaire demeurant à Ehen, président ;

2° Ewen Charles, propriétaire, demeurant à Beau-
fort ;

3° Crocius, échevin et propriétaire demeurant à
Remich ;

Sont adjoints à cette commission : comme vétérinaire, M. Eichhorn, vétérinaire de 1^{re} classe, demeurant à Luxembourg, et, comme secrétaire, M. Schmit, secrétaire de district, demeurant à Grevenmacher.

ART. 2.

Ces commissions se réuniront au chef-lieu de chaque district, le 16 de ce mois, à dix heures du matin. Dans le cas où l'examen ne pourrait être terminé ledit jour, il sera continué le lendemain.

ART. 3.

Chaque étalon présenté à l'examen, sera accompagné d'un certificat délivré par le collège des bourgmestre et échevins de la commune. Ce certificat contiendra le signalement de l'étalon, et attestera qu'il est la propriété de celui qui en demande la réception.

ART. 4.

Les propriétaires paieront entre les mains du président de chaque commission, par étalon admis, une somme de 5 fr. ou fl. 2-36, au profit du fonds d'agriculture.

MM. les présidents des commissions remettront aux commissaires de district le montant des sommes qu'ils auront reçues, et ces derniers les feront parvenir à M. le secrétaire-général du Conseil de Gouvernement.

ART. 5.

Les étalons reçus par la commission seront marqués
Nr. 2.

(24)

Thäler müssen unter der Mähne mittelst eines glühenden Eisens mit der Zahl 1 bezeichnet werden.

Art. 6.

Die **Körungs-Commissionen** haben, ohne sich von der Stelle zu begeben, die **Beschäler** zu bezeichnen, welche sie für die durch unsern **Beschluß** vom 17. Dezember v. J. bestimmten **Prämien** geeignet halten.

Art. 7.

Die **Körungs-Commission** wird den **Besitzern** die **Druckformulare** übergeben, deren sie **nöthig** haben.

Art. 8.

Die **Revisions-Commission** wird, **nöthigen** Falles, **späterhin** ernannt werden.

Art. 9.

Der **gegenwärtige** **Beschluß** soll in **sämmtlichen** **Gemeinden** des **Großherzogthums** bekannt gemacht und angeschlagen werden; er soll ferner in das **Berordnungs- und Verwaltungsblatt** **eingedrückt**, und es sollen **Exemplaren** davon an die **Herren Mitglieder** der **Commissionen** geschickt werden.

Das **Regierungs-Collegium**,
de la **Fontaine**, **Präsident**.
Jurion, **General-Sekretär**.

Eingedrückt in das **Berordnungs- und Verwaltungsblatt**, am 11. **Januar** 1845.

Der **General-Sekretär**,
Jurion.

sous la **crinière**, au moyen d'un **fer chaud**, du chiffre 1.

Art. 6.

Les **commissions d'examen** désigneront, sans **désemparer**, les **étalons** qu'elles jugeront mériter les **primes** fixées par notre **arrêté** du 17 **décemb.** dernier.

Art. 7.

La **commission d'examen** remettra aux **propriétaires** les **imprimés** dont ils auront besoin.

Art. 8.

La **commission de révision** sera **ultérieurement** nommée, s'il y a lieu.

Art. 9.

Le **présent arrêté** sera **publié** et **affiché** dans **toutes** les **communes** du **Grand-Duché**; il sera en outre **inséré** au **Mémorial législatif et administratif**, et des **exemplaires** en seront adressés à **MM.** les **membres** des **commissions**.

Le **Conseil de gouvernement**,
DE LA FONTAINE, **Président**,
JURION, **Secrétaire-général**.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif
le 11 **janvier** 1845,

Le **Secrétaire-général**,
JURION.